



# stichting orgelkring "hendrik niehoff"

gevestigd te 's-hertogenbosch

Programma van het concert in de Sint-Janskathedraal te 's-Hertogenbosch op dinsdag 19 juli 2022 om 20.00 uur door **Hayo Boerema** met medewerking van het **Laurens Collegium Rotterdam** onder leiding van **Wiecher Mandemaker**.

Het orgel toegankelijk maken voor een breed publiek, dat is wat Hayo Boerema al twintig jaar inspireert als organist, docent en componist. Met zijn interpretaties zoekt hij naar contrasten en extremen in de composities van zowel gevestigde als hedendaagse componisten om daarmee de traditionele muziekliefhebber en de meer experimentele muziekliefhebber te boeien. Zijn repertoire reikt van Sweelinck, tot hedendaagse muziek met veel ruimte voor Bach, Messiaen en de Franse muziek uit de twintigste eeuw. Hayo is niet alleen werkzaam als solist, maar werkt ook regelmatig samen met koren en instrumentale ensembles.

In de zoektocht naar nieuwe wegen en vormen vergroot hij de aantrekkingskracht van het orgel. Zijn cross-over samenwerkingen met andere kunstenaars die ook durven te experimenteren leidde de afgelopen jaren tot interessante projecten met jazzmusici, schilders, zangers, gitaristen, slagwerkers, schrijvers en projectiekunstenaars.

Hayo heeft door de jaren heen veel gecomponeerd voor de Laurens Vocaal, Wishful Singing, het Nationaal Kinder- en Jeugdkoor, The Gents en verscheidene andere vocale en instrumentale ensembles.

**Programma** – zie bijlage voor tekst en vertaling van de koorwerken

## *Orgel*

– Symphonie II op. 26

Marcel Dupré (1886 – 1971)

- Preludio
- Intermezzo
- Toccata

## *Koor*

– Salve Regina

Francis Poulenc (1899 – 1963)

## *Koor en orgel*

– Mis voor koor en blazers (in orgelversie)

Igor Stravinsky (1882 – 1971)

- Kyrie
- Gloria
- Credo
- Sanctus
- Agnus Dei

## *Koor*

– O Sacrum Convivium

Olivier Messiaen (1908 – 1992)

## *Orgel*

– Choral III

César Franck (1822-1890)

Voor overige orgelconcerten in de serie Hendrik Niehoff: zie [stjanskathedraal-orgelconcert.nl](http://stjanskathedraal-orgelconcert.nl)  
Orgelconcerten in de regio: [www.brabantorgel.nl](http://www.brabantorgel.nl)

## **Het Laurens Collegium Rotterdam**

Het Laurens Collegium is het beroepskoor van Rotterdam en staat bekend om zijn veelzijdige, energieke uitvoeringen van hoog niveau. “Het koor zong virtuoos en met overgave, en was daarbij woordelijk verstaanbaar.” (NRC) Het kamerkoor staat onder leiding van Wiecher Mandemaker.

Tijdens de COVID-19-pandemie bracht het koor diverse opnames uit die belangrijke gebeurtenissen en periodes in stad en land markeren, zoals de Tweede Kamerverkiezingen, de Passietijd en de herdenking op 4 mei. Ook richt het koor zich op andere aansprekende thema's, bijvoorbeeld de natuur. Zo bracht het koor de cd/dvd-box Die Schöpfung uit. Ook presenteerde het in 2018 voor het eerst een vogelconcert in samenwerking met Natuurmonumenten, waarop in 2019 een passend vervolg kwam in de Internationale Koorbiënnale.

Het koor werkt graag samen met Laurensorganist Hayo Boerema en is ook een graag geziene gast in de Doelen en op de andere Nederlandse podia, zoals het Concertgebouw, Muziekgebouw aan 't IJ, de Dr Anton Philipszaal, Vredenburg, De Vereniging en Musis Sacrum. Zie voor meer: [laurensvocaal.nl](http://laurensvocaal.nl)

### **Dirigent Wiecher Mandemaker**

Wiecher Mandemaker is dirigent en artistiek leider van de Laurens Koren Rotterdam. Hij is als hoofdvakdocent koordirectie verbonden aan zowel Codarts in Rotterdam als het Koninklijk Conservatorium in Den Haag.

Mandemakers repertoire strekt zich uit van de renaissance tot heden. In zijn muzikale praktijk is een belangrijke rol weggelegd voor de koormuziek van J.S. Bach. Dirigenten Frans Brüggen, Jaap van Zweden, Ton Koopman, Ed Spanjaard, James Gaffigan, Yannick Nézet-Séguin en vele anderen vonden in hem een buitengewoon begaafde en bevlogen samenwerkingspartner. Zijn interpretatie van het Agnus Dei van Samuel Barber is een internationale hit geworden op YouTube.

## Poulenc - Salve Regina

Salve, Regina, Mater misericordiae!  
Vita dulcedo et spes nostra salve.  
Ad te clamamus, exsules filii Evae  
Ad te suspiramus, gementes et flentes  
in hac lacrimarum valle.  
Eja ergo advocata nostra, illos tuos  
misericordes oculos ad nos converte.  
Et Jesum benedictum fructum ventris tui,  
nobis post hoc exsilium ostende,  
o clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

*Wees gegroet, koningin, moeder van  
barmhartigheid; ons leven, onze vreugde en  
onze hoop, wees gegroet. Tot u roepen wij,  
ballingen, kinderen van Eva; tot u smeken wij,  
zuchtend en wenend in dit dal van tranen.  
Daarom dan, onze voorspreekster, sla op ons  
uw barmhartige ogen; en toon ons, na deze  
ballingschap, Jezus de gezegende vrucht van  
uw schoot. O goedertierene, o liefdevolle, o  
zoete maagd Maria.*

## Igor Stravinsky – Mis

### Kyrie

Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison.

*Heer, ontferm u over ons  
Christus, ontferm u over ons  
Heer, ontferm u over ons.*

### Gloria

Gloria in excelsis Deo  
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus Te. Benedicimus Te.  
Adoramus Te. Glorificamus Te.  
Gratias agimus Tibi  
propter magnam gloriam tuam.  
Domine Deus Rex caelestis,  
Deus Pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Iesu Christe.  
Domine Deus Agnus Dei, Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi, suscipe  
deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.  
Quoniam Tu solus Sanctus. Tu solus Dominus.  
Tu solus altissimus, Iesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.  
Amen.

*Ere zij God in de hoge  
en vrede op aarde voor mensen van goede wil.  
Wij loven U, wij prijzen en aanbidden U,  
wij verheerlijken U  
en zeggen U dank  
voor uw grote heerlijkheid.  
Heer, God, hemelse Koning, God almachtige  
Vader, Heer, eniggeboren Zoon, Jezus  
Christus.  
Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader.  
Gij die wegneemt de zonden der wereld,  
ontferm U over ons. Gij die wegneemt de  
zonden der wereld, aanvaard ons gebed.  
Gij die zit aan de rechterhand van de Vader,  
ontferm U over ons. Want Gij alleen zijt de  
Heilige, Gij alleen de Heer, Gij alleen de  
Allerhoogste: Jezus Christus. Met de Heilige  
Geest in de heerlijkheid van God de Vader,  
Amen.*

### Credo

Credo in unum Deum,  
Patrem omnipotentem,  
factorem caeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.  
Et in unum Dominum Iesum Christum,  
Filius Dei unigenitum,  
et ex Patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deo, Lumen de Lumine,  
Deum verum de Deo vero,

*Ik geloof in één God,  
de almachtige Vader,  
Schepper van hemel en aarde,  
van al wat zichtbaar en onzichtbaar is.  
En in één Heer, Jezus Christus,  
eniggeboren Zoon van God,  
voor alle tijden geboren uit de Vader.  
God uit God, Licht uit Licht,  
ware God uit de ware God.*

genitum non factum, consubstantialem Patri;  
per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines et propter nostram  
salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria  
Virgine, et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato,  
passus et sepultus est, et resurrexit tertia die,  
secundum Scripturas, et ascendit in caelum,  
sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare  
vivos et mortuos, cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum et  
vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit.  
Qui cum Patre et Filio simul adoratur et  
conglorificatur: qui locutus est per prophetas.

Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam  
Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in  
remissionem peccatorum. Et expecto  
resurrectionem mortuorum, et vitam venturi  
saeculi.

Amen.

### **Sanctus**

Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth;  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

Benedictus, qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

### **Agnus Dei**

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.

### **Messiaen – O Sacrum Convivium**

O sacrum convivium,  
in quo Christus sumitur:  
recolitur memoria passionis eius;  
mens impletur gratia  
et futurae gloriae nobis pignus datur.

*Geboren, niet geschapen, één in wezen met de  
Vader, en door wie alles geschapen is.*

*Hij is voor ons, mensen, en omwille van ons  
heil uit de hemel neergedaald.*

*Hij heeft het vlees aangenomen door de  
Heilige Geest uit de maagd Maria, en is mens  
geworden. Hij werd voor ons gekruisigd, Hij*

*heeft geleden onder Pontius Pilatus en is  
begraven. Hij is verreezen op de derde dag,  
volgens de Schriften. Hij is opgevaren ten  
hemel: zit aan de rechterhand van de Vader.*

*Hij zal wederkomen in heerlijkheid  
om te oordelen levenden en doden.*

*En aan zijn rijk komt geen einde.*

*Ik geloof in de Heilige Geest, die Heer is en  
het leven geeft; die voortkomt uit de Vader en  
de Zoon; die met de Vader en de Zoon te  
samen wordt aanbeden en verheerlijkt; die  
gesproken heeft door de profeten.*

*Ik geloof in de ene, heilige, katholieke en  
apostolische Kerk. Ik belijd één doopsel tot  
vergeving van de zonden. Ik verwacht de  
opstanding van de doden en het leven  
van het komend rijk.*

*Amen.*

*Heilig, heilig, heilig,  
De Heer, de God der hemelse machten!  
Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid.  
Hosanna in den hoge.*

*Gezegend hij die komt in de naam des Heren.  
Hosanna in den hoge.*

*Lam Gods, dat wegneemt de zonden der  
wereld, ontferm U over ons.*

*Lam Gods, dat wegneemt de zonden der  
wereld, ontferm U over ons.*

*Lam Gods, dat wegneemt de zonden der  
wereld, geef ons de Vrede.*

*O heilige maaltijd waarin wij Christus tot ons  
nemen: hernieuwd wordt de herinnering aan  
zijn lijden;  
onze geest wordt van dank vervuld  
en ons wordt het onderpand van toekomstige  
verheerlijking gegeven.*